

X-RiteDot®

Meters For Accurate
Dot Evaluation On
Most Any Media



Getting Started Guide

English, Deutsch,
Français, Español,
Italiano, Português,
简体中文, 日本語



As of August 13, 2005, X-Rite products meet the European Union – Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive. Please refer to www.xrite.com for more information on X-Rite's compliance with the WEEE directive.

Seit dem 13. August 2005 erfüllen die X-Rite Produkte die Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates zur Vermeidung von Elektro- und Elektronik-Abfällen. Weitere Informationen dazu finden Sie auf der Webseite von X-Rite unter www.xrite.com.

Depuis le 13 août 2005, les produits X-Rite sont conformes à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) de l'Union européenne. Visitez www.xrite.com pour plus d'informations sur la conformité des produits X-Rite à cette directive.

A partir del 13 de agosto del 2005, los productos de X-Rite cumplen con la Directiva 2002/96/CD del Parlamento Europeo y Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Consulte Xrite.com para más información sobre el cumplimiento de la directiva RAEE por parte de X-Rite.

A partire dal 13 agosto 2005, i prodotti X-Rite soddisfano la Direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Consulta il sito web Xrite.com per ulteriori informazioni sulla conformità della X-Rite con la direttiva RAEE (WEEE).

A partir de 13 de agosto de 2005, os produtos da X-Rite atenderão à diretriz WEEE da União Européia (Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos - REEE). Favor consultar o "site" Xrite.com para mais informações sobre a conformidade da X-Rite com a diretriz WEEE.

爱色丽产品通过了欧盟关于废弃电力与电子设备 (WEEE) 决议的审核。有关爱色丽符合 WEEE 决议案的详情，请访问 www.xrite.com。

エックスライト製品は、2005年8月13日に発効されたEUのWEEE指令（電気電子機器の廃棄処理規制）に準拠しています。詳細については www.xrite.com を参照してください。

IMPORTANT

This document is intended to familiarize you with the instrument and get you up and running as quickly as possible. For additional information, please refer to the Operator's Manual in PDF format located on the CD. The operator's manual contains regulatory, operation, installation and maintenance instructions. Adobe® Reader is included on the CD if you do not have it installed on your computer.

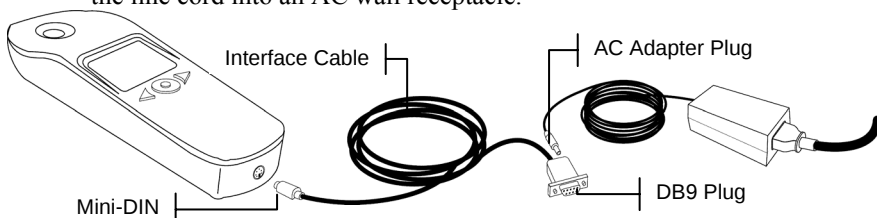
Copyright © 2004 by X-Rite, Incorporated "ALL RIGHTS RESERVED"

X-Rite® and X-RiteDot® are registered trademarks of X-Rite, Incorporated. All other logos, brand names, and product names mentioned are the properties of their respective holders.

Attaching the AC Adapter

NOTE: Only use the AC Adapter supplied to charge the battery pack. The battery pack must remain in the instrument at all times to operate.

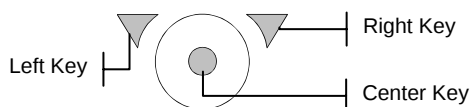
1. Insert the mini-DIN plug from the interface cable into the back of the instrument.
2. Insert the small plug from the adapter into the power-input of the DB9 plug on the interface cable.
3. Plug the appropriate detachable line cord into the adapter and then plug the line cord into an AC wall receptacle.



4. Allow the instrument to charge for approximately 14 hours to obtain a full charge.
5. If your instrument will be connected to a computer, refer the Operator's Manual on the CD for interface instructions.

Operation Keys

Perform measurements and screen/option navigation with the three keys located below the display screen.



Left Key

Use to navigate through the available options. Each time the key is pressed, the highlighted square (reverse image) moves to the next option. Navigation

generally follows a left-to-right and top-to-bottom sequence. Press this key to decrease numeric values when editing.

Right Key

Use to toggle an option's status or access a screen where additional options exist. Press this key to increase numeric values when editing.

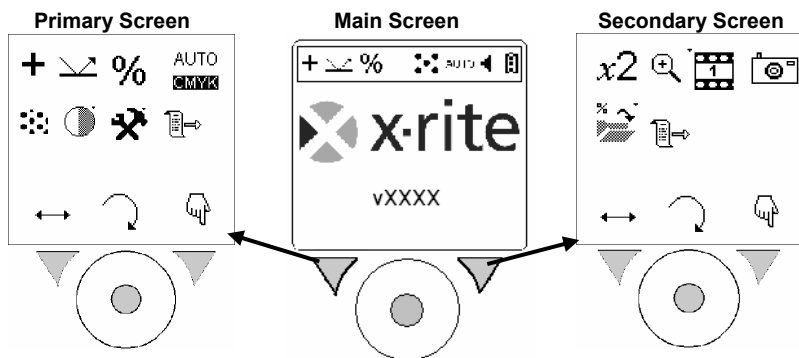
Center Key

Use to turn the instrument on and take measurements. Press this key to return the instrument to the main screen when at the primary or secondary screens.

Instrument Screens

When the instrument is powered-up, the main screen (center) appears. Press the **Left** key to see the primary screen option icons. Press the **Right** key to see the secondary screen option icons. The options located on these two screens are covered in more detail in the operation manual, located on the CD.

NOTE: Depending on instrument model, all options shown may not be available.



Key Icons

The icons located above the keys indicate a specific action when the key below it is pressed.



Navigate icon. Moves the highlighted square to the next option when the key (left) below this icon is pressed.



Return icon. Returns the instrument screen to the previous screen when the key (center) below this icon is pressed.



Select/Toggle icon. Toggles an option's status or accesses a screen where additional options exist when the key (right) below this icon is pressed.

Setting Measurement Options

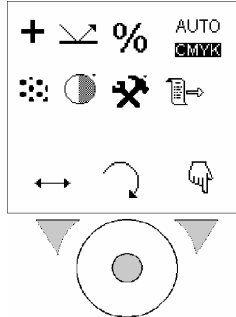
Before you take any measurements, you must set the measurement options. The options will remain as set until changed. All measurement options are located in the Primary screen. The status bar on the measurement screen displays the current settings.



1. Press the **Center** key to turn on the instrument.

NOTE: Hold the Center key down for 2 seconds if a charging message is displayed.

2. Press the **Left** key to advance to the primary screen.



3. Set the desired measurement options. See available options below.
4. After setting options in the primary screen, press the **Center** key  to return to the measurement screen.

Available Options

Depending on the instrument model, all options shown may not appear.

+ Positive or **-** Negative material (negative film). Indicates the measurement type.

 **Offset Plate** (reflectance),  **Film** (transmission) or  **Printed Paper**. Indicates the substrate used during a measurement.

% Percentage or **D** Density transmission (or **Dynamic Paper Setting** in Paper Mode). Indicates the measurement mode.

AUTO **AUTO**, CMYK **C** **Cyan**, CMYK **M** **Magenta**, CMYK **Y** **Yellow**, or CMYK **K**. Indicates the color illumination mode selected.

 **Conventional** or  **Stochastic (FM)**. Indicates the screen type selected.



Contrast icon. Used to access the contrast adjustment screen.



Utilities icon. Used to access the utilities screen where instrument parameters are set. See Editing Instrument Utilities in the Operator's Manual located on the CD.



Switch menu icon. Used to access the Secondary screen.

IMPORTANT:

The instrument algorithms are established to give the best possible results in the 1% to 99% measurement range. Therefore, any sample measurement of 0% or 100% may not be correct and is not an indication that the instrument is malfunctioning.

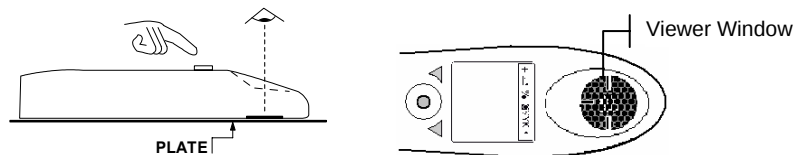
Typical Offset Litho Plate Measurement

The following example illustrates a typical % dot measurement on an offset lithographic plate.

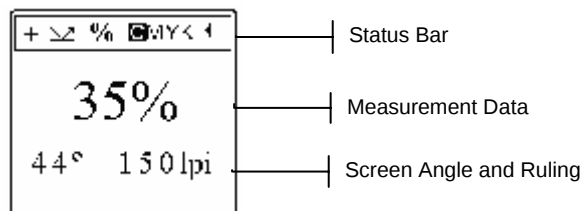
1. Press the **Center** key to turn on the instrument.

NOTE: Hold the Center key down for 2 seconds if a charging message is displayed.

2. Set **measurement type** (+ or -), **reflectance** ($\frac{\text{refl}}{\text{refl}}$), **percentage** (%), and **illumination** (CMYK, CMYK, CMYK, CMYK, or CMYK) measurement options.
3. Position the instrument on the plate sample. Make sure the sample is flat and the instrument is making good contact.



4. Use the viewer window to position to desired area on the sample.
5. Hold the instrument steady and press the **Center** key to take the measurement. Measurement results are displayed on the instrument screen.



6. Press the **Right** key to see a magnified view of the measurement area. Press the **Right** key again to return the display to the main measurement screen.

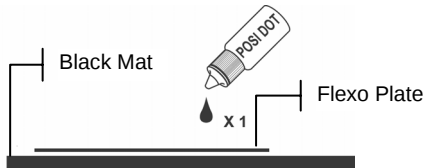
Typical Flexo Plate Measurement

The following example illustrates a typical % dot measurement on a flexographical plate.

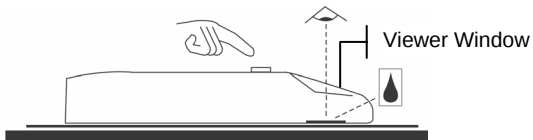
1. Press the **Center** key to turn on the instrument.

NOTE: Hold the Center key down for 2 seconds if a charging message is displayed.

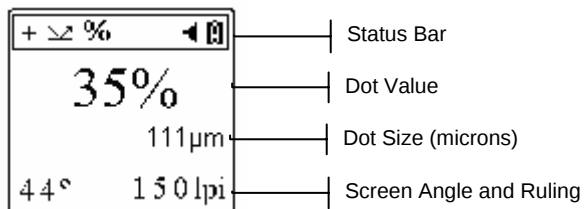
2. Set **measurement type** (+ or -) and **reflectance** ($\rightarrow$) measurement options.
3. Place the black mat supplied on a flat surface and position the flexographical plate “image side up” on the black mat. Apply one drop of PosiDot to the area to be measured.



4. Using the viewer window, position the instrument on the sample where the drop was applied. Make sure the drop of liquid fills the center of the glass target, and there are no air bubbles or foreign materials in the sample area.



5. Use the viewer window to position to desired area on the sample.
6. Hold the instrument steady and press the **Center** key to take the measurement. Measurement results are displayed on the instrument screen.



7. Press the **Right** key to see a magnified view of the measurement area. Press the **Right** key again to return the display to the main measurement screen.
8. After the measurement, clean both the instrument and the flexo plate with the cloths provided.

WICHTIG

Dieses Dokument soll Sie mit Ihrem Gerät vertraut machen, und Ihnen einen schnellen Einstieg ermöglichen. Weitere Informationen zur Verwendung finden Sie im Benutzerhandbuch, welches im PDF Format auf der CD vorliegt. Das Benutzerhandbuch enthält gesetzliche Richtlinien, und Anweisungen für die Bedienung, Installation und Wartung des Geräts. Sie benötigen zum Lesen des Dokuments den Adobe® Acrobat Reader, der sich auch auf der CD befindet.

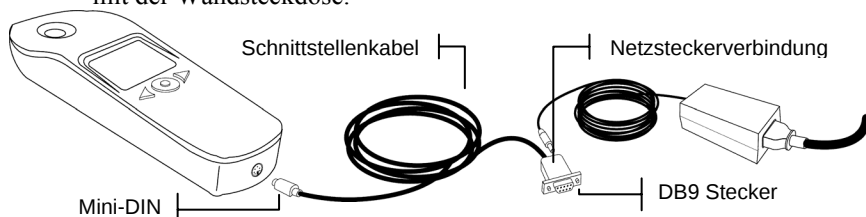
Copyright © 2004 von X-Rite, Incorporated Alle Rechte vorbehalten.

X-Rite® und X-RiteDot® sind registrierte Marken von X-Rite, Incorporated. Alle anderen erwähnten Logos, Warennamen und Marken sind das Eigentum der jeweiligen Inhaber.

Anschließen des Netzteils

HINWEIS: Verwenden Sie bitte nur das Netzteil, dass mit dem Gerät geliefert wurde, um den Akku aufzuladen. Für die Benutzung des Instruments muss der Akkupack immer eingesetzt sein.

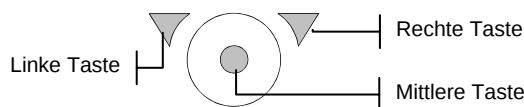
1. Verbinden Sie den Mini-DIN-Stecker des Schnittstellenkabels mit der Rückseite des Geräts.
2. Verbinden Sie den kleinen Stecker des Netzteils mit der Stromverbindung des DB9-Steckers des Schnittstellenkabels.
3. Verbinden Sie das abnehmbare Netzkabel erst mit dem Netzteil und dann mit der Wandsteckdose.



4. Das Gerät muss vor der erstmaligen Benutzung ca. 14 Stunden aufgeladen werden.
5. Im Benutzerhandbuch finden Sie detaillierte Erklärungen, wie Sie Ihr Messgerät an einen Computer anschließen können.

Bedientasten

Mit den drei nachfolgend dargestellten Tasten können Sie Messungen durchführen und die verschiedenen Funktionen des Geräts bedienen.



Linke Taste

Navigation durch die Menüs. Jedes Mal wenn Sie die Taste drücken, bewegt sich das hervorgehobene Quadrat (invertierte Darstellung) zur nächsten verfügbaren Option. Gewöhnlich bewegt sich eine Tastensequenz von links nach rechts bzw. von oben nach unten. Drücken Sie diese Taste, um Werte zu verringern.

Rechte Taste

Verwenden Sie diese Taste, um den Status einer Option zu ändern, oder um zu einem anderen Menü mit anderen Funktionen zu gelangen. Drücken Sie diese Taste, um Werte zu erhöhen.

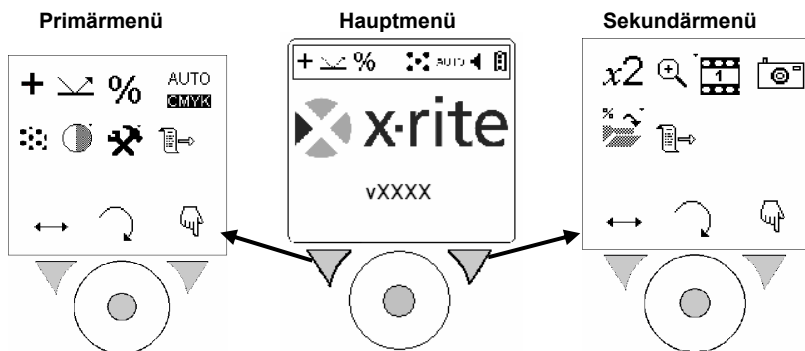
Mittlere Taste

Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät ein, und messen Sie. Drücken Sie diese Taste, um zum Hauptmenü des Geräts zurückzukehren, wenn Sie sich in einem Untermenü befinden.

Gerätemenüs

Nach dem Einschalten des Geräts erscheint das Hauptmenü (mittlere Abbildung). Drücken Sie die linke Taste, um die Optionen des Primärmenüs zu sehen. Drücken Sie die rechte Taste, um die Optionen des Sekundärmenüs zu sehen. Die Optionen auf diesen beiden Menüs sind detailliert im Benutzerhandbuch beschrieben, das sich auf der CD befindet.

HINWEIS: Je nach Gerätemodell sind einige der hier vorgestellten Funktionen eventuell nicht vorhanden.

**Tastensymbole**

Die Symbole über den Tasten zeigen Ihnen an, welche Funktion ausgeführt wird, wenn die darunter liegende Taste gedrückt wird.



Symbol **Navigieren** Bewegt das Quadrat zur nächsten Option, wenn die darunter liegende (linke) Taste gedrückt wird.



Symbol **Zurück** Mit der darunter liegenden (mittleren) Taste kehren Sie zum vorherigen Menü zurück.



Symbol **Auswählen/Ändern** Schaltet den Status einer Option um oder greift auf ein Menü mit weiteren Optionen zu, wenn die darunter liegende (rechte) Taste gedrückt wird.

Messoptionen einstellen

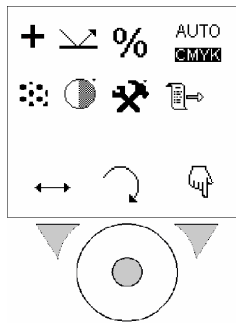
Bitte legen Sie die Messoptionen fest, ehe Sie Messungen vornehmen. Die Optionen behalten die Einstellungen, bis sie wieder verändert werden. Alle Messoptionen befinden sich im Primärmenü. Die Statusleiste im Messfenster zeigt die aktuellen Einstellungen an.



1. Drücken Sie die mittlere Taste, um das Gerät einzuschalten.

HINWEIS: Halten Sie die mittlere Taste für 2 Sekunden gedrückt, wenn sich das Gerät im Ladezustand befindet.

2. Drücken Sie die linke Taste, um zum Primärmenü zu gelangen.



3. Legen Sie die gewünschten Messeinstellungen fest. Die verfügbaren Optionen sehen Sie nachfolgend.
4. Drücken Sie, nachdem Sie im Primärmenü die Optionen festgelegt haben, auf die mittlere Taste , um zum Messfenster zurückzukehren.

Verfügbare Optionen

Je nach Gerätemodell sind einige der hier vorgestellten Funktionen eventuell nicht vorhanden.

-  **Positivmessung** oder  **Negativmessung**. Zeigt den Messtyp an.
-  **Offset Platte** (Reflexion),  **Film** (Durchlicht) oder  **Papier**. Zeigt den Einsatzbereich für die Messung an.
- % Prozent** oder **D Dichte** (oder **Dynamische Papiereinstellung** im Modus **Papier**). Zeigt den Messmodus an.
- AUTO  **Auto**, C  **Cyan**, M  **Magenta**, Y  **Gelb** oder K  **Schwarz**. Zeigt den gewählten Farbbeleuchtungsmodus an.
-  **Konventionell** oder  **FM-Raster**. Zeigt die gewählte Rasterart an.
-  Symbol **Kontrast**. Ermöglicht Ihnen die Kontrasteinstellung des Gerätedisplays.
-  Symbol **Werkzeuge**. Ermöglicht den Zugriff auf das Menü Werkzeuge, in dem Sie die Geräteeinstellungen vornehmen können. Weitere Informationen dazu finden Sie im Benutzerhandbuch auf der CD im Abschnitt Werkzeuge einstellen.
-  Symbol **Menü wechseln** Ermöglicht Ihnen den Zugriff auf das Sekundärmenü.

WICHTIG:

Die internen Gerätealgorithmen wurden für den Messbereich 1 % bis 99 % entwickelt. Aus diesem Grund kann es vorkommen, dass Messungen im Bereich 0 % oder 100 % eventuell keine sinnvollen Werte ergeben. Dies ist nicht auf einen Gerätefehler zurückzuführen.

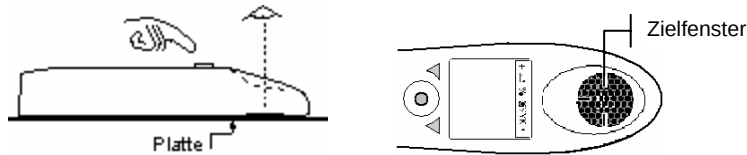
Normale Messung einer Offsetplatte

Das folgende Beispiel zeigt Ihnen, wie eine normale Punktprozentmessung auf einer lithographischen Offsetplatte vorgenommen wird.

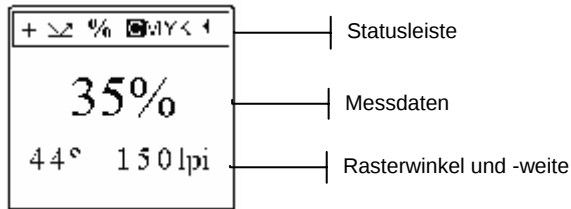
1. Drücken Sie die mittlere Taste, um das Gerät einzuschalten.

HINWEIS: Halten Sie die mittlere Taste für 2 Sekunden gedrückt, wenn sich das Gerät im Ladezustand befindet.

2. Wählen Sie den **Messtyp** (+ oder -), **Reflexion** () , **Prozent** (%) und die **Beleuchtung** (AUTO , C , M , Y  oder K ).
3. Platzen Sie das Gerät auf der Druckplatte. Achten Sie darauf, dass das Messobjekt flach liegt, und das Gerät bündig schließt.



4. Verwenden Sie das Zielfenster, um das Gerät über dem gewünschten Bereich der Platte zu positionieren.
5. Halten Sie das Gerät ruhig, und drücken Sie die mittlere Taste, um eine Messung zu nehmen. Die Messergebnisse werden auf der Anzeige des Geräts angezeigt.



6. Drücken Sie die rechte Taste, um eine Vergrößerung des Messbereichs zu sehen. Drücken Sie die rechte Taste, um zum vorherigen Messmenü zurückzukehren.

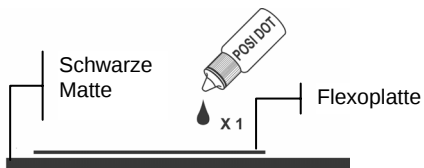
Normale Messung einer Flexoplatte

Das folgende Beispiel zeigt Ihnen, wie eine normale Punktprozentmessung auf einer Flexoplatte vorgenommen wird.

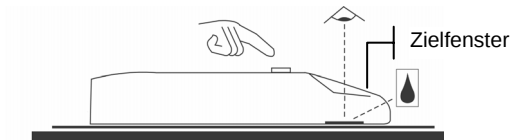
1. Drücken Sie die mittlere Taste, um das Gerät einzuschalten.

HINWEIS: Halten Sie die mittlere Taste für 2 Sekunden gedrückt, wenn sich das Gerät im Ladezustand befindet.

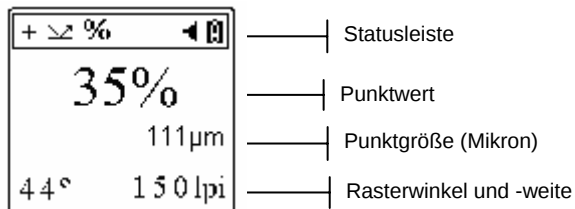
2. Wählen Sie den **Messtyp** (+ oder -) und **Reflexion** (↗).
3. Positionieren Sie die mitgelieferte schwarze Matte auf einen flachen Untergrund und darauf die Flexoplatte mit der Bildseite nach oben. Geben Sie einen Tropfen PosiDot auf die zu messende Fläche.



4. Verwenden Sie das Ansichtsfenster, um das Gerät über dem Messbereich auszurichten, der mit PosiDot behandelt wurde. Vergewissern Sie sich, dass die Flüssigkeit die Mitte des Zielfensters ausfüllt, und dass keine Luftblasen oder Fremdkörper eingeschlossen sind.



5. Verwenden Sie das Zielfenster, um das Gerät über dem gewünschten Bereich der Platte zu positionieren.
6. Halten Sie das Gerät ruhig, und drücken Sie die mittlere Taste, um eine Messung zu nehmen. Die Messergebnisse werden auf der Anzeige des Geräts angezeigt.



7. Drücken Sie die rechte Taste, um eine Vergrößerung des Messbereichs zu sehen. Drücken Sie die rechte Taste, um zum vorherigen Messmenü zurückzukehren.
8. Reinigen Sie nach der Messung das Gerät und die Flexoplatte mit dem mitgelieferten Tuch.

IMPORTANT

Ce document a pour objectif de vous familiariser avec l'instrument et de vous apprendre à vous en servir le plus rapidement possible. Pour de plus amples renseignements, reportez-vous au Manuel de l'utilisateur enregistré au format PDF sur le CD. Il contient des informations relatives aux réglementations en vigueur ainsi que des instructions sur le fonctionnement, l'installation et la maintenance de l'instrument. L'application Adobe® Reader est incluse sur le CD au cas où vous auriez besoin de l'installer sur votre ordinateur.

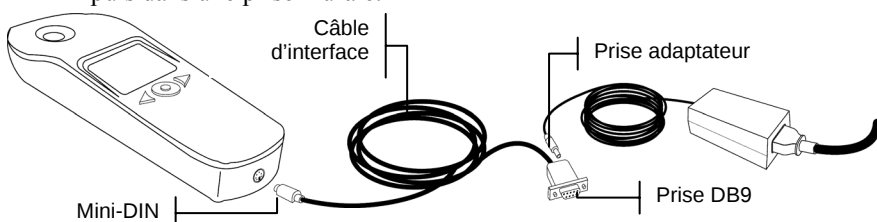
Copyright © 2004 X-Rite, Incorporated. « TOUS DROITS RÉSERVÉS ».

X-Rite® et X-RiteDot® sont des marques déposées de X-Rite, Incorporated. Tous les autres logos, marques de produits et noms de produits sont la propriété de leur titulaire respectif.

Branchement de l'adaptateur

REMARQUE : veuillez à utiliser uniquement l'adaptateur fourni pour charger le bloc-batterie. Le bloc-batterie doit toujours être présent dans l'instrument pour que celui-ci puisse fonctionner correctement.

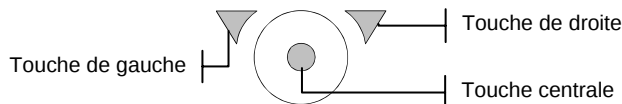
1. Insérez la fiche mini-DIN du câble d'interface à l'arrière de l'instrument.
2. Insérez la plus petite fiche de l'adaptateur dans l'entrée d'alimentation de la prise DB9 du câble d'interface.
3. Branchez le cordon d'alimentation amovible approprié dans l'adaptateur, puis dans une prise murale.



4. Chargez complètement l'instrument pendant environ 14 heures.
5. Si vous souhaitez connecter votre instrument à un ordinateur, reportez-vous au Manuel de l'utilisateur enregistré sur le CD pour les instructions relatives à l'interface.

Touches d'opération

Les trois touches situées autour de l'écran d'affichage vous permettent de prendre des mesures et de parcourir les options/écrans disponibles.



Touche de gauche

Cette touche vous permet de parcourir les options disponibles. Lorsque vous appuyez sur cette touche, le carré clignotant (impression inversée) se positionne sur l'option suivante. La navigation suit généralement des séquences de gauche à droite et de haut en bas. Cette touche vous permet aussi de décrémenter des valeurs numériques lors d'opérations de modification.

Touche de droite

Cette touche vous permet de basculer l'état d'une option ou d'accéder à un écran d'options supplémentaires. Elle vous permet aussi d'incrémenter des valeurs numériques lors d'opérations de modification.

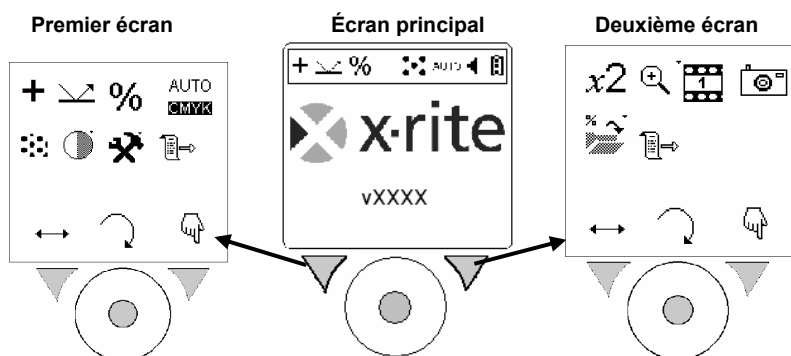
Touche centrale

Cette touche vous permet de mettre l'instrument en marche et de prendre des mesures. Elle vous permet aussi de revenir au menu principal si vous vous trouvez dans le premier écran ou dans le deuxième écran.

Écrans de l'instrument

Lorsque vous mettez l'instrument en marche, l'écran principal s'affiche. Appuyez sur la touche de **gauche** pour afficher les icônes des options du premier écran ou appuyez sur la touche de **droite** pour afficher les icônes des options du deuxième écran. Les options contenues sur ces deux écrans sont traitées plus en détail dans le Manuel de l'utilisateur enregistré sur le CD.

REMARQUE : selon le modèle de votre instrument, toutes les options indiquées ici peuvent ne pas apparaître sur votre écran.



Icônes des touches

Les icônes situées au-dessus des touches indiquent l'action spécifique qui sera exécutée si vous appuyez sur la touche correspondante.



Icône **Naviguer** : positionne le carré clignotant sur l'option suivante si vous appuyez sur la touche sous cette icône (touche de gauche).



Icône **Revenir en arrière** : revient à l'écran précédent de l'instrument si vous appuyez sur la touche sous cette icône (touche centrale).



Icône **Sélectionner/Basculer** : bascule l'état d'une option ou affiche un écran d'options supplémentaires si vous appuyez sur la touche sous cette icône (touche de droite).

Définition des options de mesure

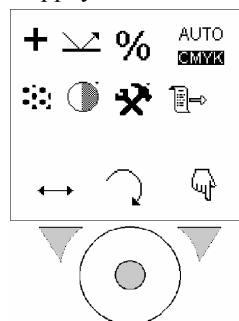
Avant de prendre des mesures, vous devez définir les options de mesure. Une fois définies, ces options sont appliquées à toutes les mesures. Toutes les options de mesure se trouvent sur le premier écran. La barre d'état sur l'écran de mesure affiche les paramètres en cours.



1. Appuyez sur la touche **centrale** pour mettre en marche l'instrument.

REMARQUE : maintenez la touche centrale enfoncée pendant deux secondes si un message ayant trait au chargement s'affiche.

2. Appuyez sur la touche de **gauche** pour passer au premier écran.



3. Définissez les options de mesure de votre choix. Les options disponibles sont décrites ci-après.
4. Après avoir défini les options sur le premier écran, appuyez sur la touche **centrale** pour revenir à l'écran de mesure.

Options disponibles

Selon le modèle de votre instrument, toutes les options indiquées ici peuvent ne pas apparaître sur votre écran.

Substance **+** **Positive** ou **-** **Négative** (film négatif) : indique le type de mesure.

 **Plaque offset** (réflectance),  **Film** (transmission) ou  **Papier imprimé** : indique le support utilisé lors d'une mesure.

% **Pourcentage** ou **D** **Densité** (ou **paramètre de papier dynamique**) : indique le mode de mesure.

AUTO
 **Automatique**,  **Cyan**,  **Magenta**,  **Jaune** ou  **Noir** : indique le mode d'éclairage des couleurs sélectionné.

 **Conventionnel** ou  **Stochastique (FM)** : indique le type de trame sélectionné.

 Icône **Contraste** : permet d'accéder à l'écran de réglage du contraste.

 Icône **Configuration** : permet d'accéder à l'écran de configuration où vous pouvez définir les paramètres de l'instrument. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre Configuration de l'instrument dans le Manuel de l'utilisateur enregistré sur le CD.

 Icône **Changer de menu** : permet d'accéder au deuxième écran.

IMPORTANT :

Les algorithmes de l'instrument sont établis pour donner les meilleurs résultats possibles dans la gamme de mesure comprise entre 1 % et 99 %. Par conséquent, toute mesure à 0 % ou 100 % peut être incorrecte, mais cela ne signifie pas que l'instrument fonctionne mal.

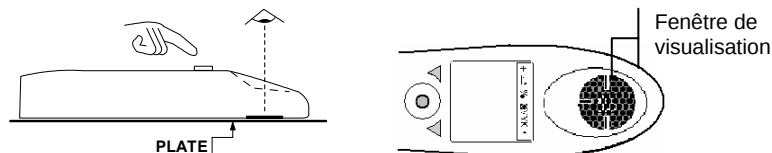
Mesure d'une plaque lithographique offset

L'exemple suivant illustre comment mesurer le pourcentage de point sur une plaque lithographique offset.

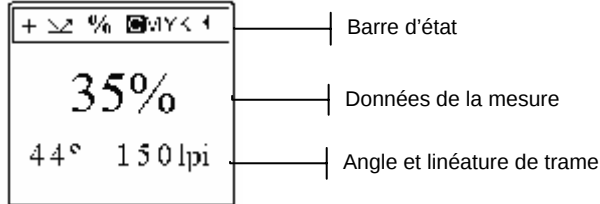
1. Appuyez sur la touche **centrale** pour mettre en marche l'instrument.

REMARQUE : maintenez la touche centrale enfoncée pendant deux secondes si un message ayant trait au chargement s'affiche.

2. Définissez les options **Type de mesure** (+ ou -), **Réflectance** () , **Pourcentage (%)** et **Éclairage** (AUTO , , , ,  ou ).
3. Positionnez l'instrument sur l'échantillon de la plaque. Assurez-vous que l'échantillon repose à plat et que l'instrument est bien en contact.



- Utilisez la fenêtre de visualisation pour positionner la zone désirée de l'échantillon.
- Maintenez l'instrument immobile et appuyez sur la touche **centrale** pour prendre la mesure. Les résultats de la mesure apparaissent à l'écran de l'instrument.



- Appuyez sur la touche de **droite** pour examiner une vue grossie de la zone de mesure. Appuyez de nouveau sur la touche de **droite** pour revenir à l'écran de mesure principal.

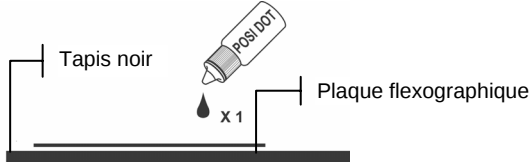
Mesure d'une plaque flexographique

L'exemple suivant illustre comment mesurer le pourcentage de point sur une plaque flexographique.

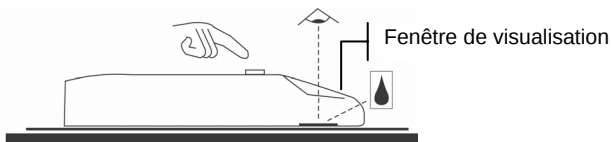
- Appuyez sur la touche **centrale** pour mettre en marche l'instrument.

REMARQUE : maintenez la touche centrale enfoncée pendant deux secondes si un message ayant trait au chargement s'affiche.

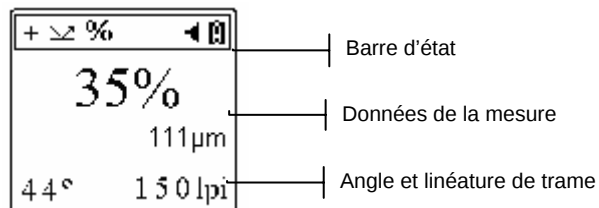
- Définissez les options **Type de mesure** (+ ou -) et **Réflectance** ($\frac{\text{V}}{\text{V}}$).
- Placez le tapis noir fourni sur une surface plate et positionnez la face « imagée » de la plaque flexographique vers le haut sur le tapis noir. Appliquez une goutte de liquide PosiDot sur la zone à mesurer.



- À l'aide de la fenêtre de visualisation, positionnez l'instrument sur l'échantillon où vous avez appliqué la goutte. Assurez-vous que la goutte du liquide remplit le centre de la cible de verre et que la zone de l'échantillon ne contient pas de bulles d'air ni de substances étrangères.



5. Utilisez la fenêtre de visualisation pour positionner la zone désirée de l'échantillon.
6. Maintenez l'instrument immobile et appuyez sur la touche **centrale** pour prendre la mesure. Les résultats de la mesure apparaissent à l'écran de l'instrument.



7. Appuyez sur la touche de **droite** pour examiner une vue grossie de la zone de mesure. Appuyez de nouveau sur la touche de **droite** pour revenir à l'écran de mesure principal.
8. Une fois la mesure terminée, nettoyez l'instrument et la plaque flexographique avec les chiffons fournis.

IMPORTANTE

Este documento le familiarizará con el instrumento y le permitirá usarlo rápidamente. Para más información, consulte el Manual del usuario en formato PDF que se encuentra en el CD. El manual del usuario contiene instrucciones de regulación, uso, instalación y mantenimiento. El CD incluye Adobe® Reader para su conveniencia.

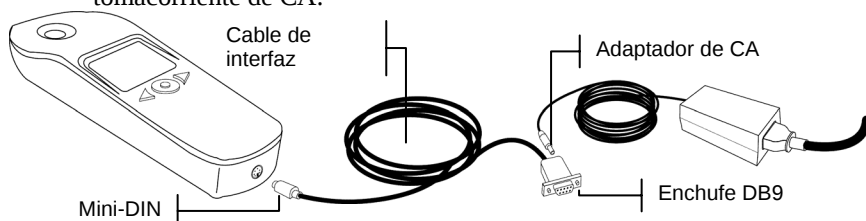
Copyright © 2004 por X-Rite, Incorporated. "DERECHOS RESERVADOS".

X-Rite® y X-RiteDot® son marcas registradas de X-Rite, Incorporated. Todos los otros logotipos, marcas y productos mencionados son propiedad de sus respectivos dueños.

Conectar el adaptador de CA

NOTA: Para cargar el paquete de batería, sólo utilice el adaptador de CA provisto. El paquete debe permanecer dentro del instrumento en todo momento durante su uso.

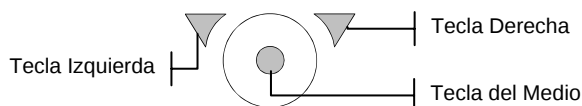
1. Inserte el enchufe mini-DIN del cable de interfaz a la parte trasera del instrumento.
2. Inserte el extremo pequeño del adaptador en la entrada de potencia del enchufe DB9 en el cable de interfaz.
3. Enchufe el cable extraíble correcto en el adaptador y luego en el tomacorriente de CA.



4. Permita que el instrumento se cargue durante 14 horas aproximadamente para obtener una carga completa.
5. Si el instrumento estará conectado a una computadora, consulte el manual del usuario en el CD para ver instrucciones de interfaz.

Teclas de navegación

Mida y navegue por pantallas/opciones con las tres teclas ubicadas debajo de la pantalla.



Tecla izquierda

Úsela para navegar por las opciones disponibles. Cada vez que presiona la tecla, la casilla resaltada (imagen invertida) se desplaza a la siguiente opción. La secuencia de navegación es generalmente de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo. Presione esta tecla para disminuir los valores numéricos al editar.

Tecla derecha

Úsela para activar o desactivar el estado de una opción o para tener acceso a una pantalla donde hayan opciones adicionales. Presione esta tecla para aumentar los valores numéricos al editar.

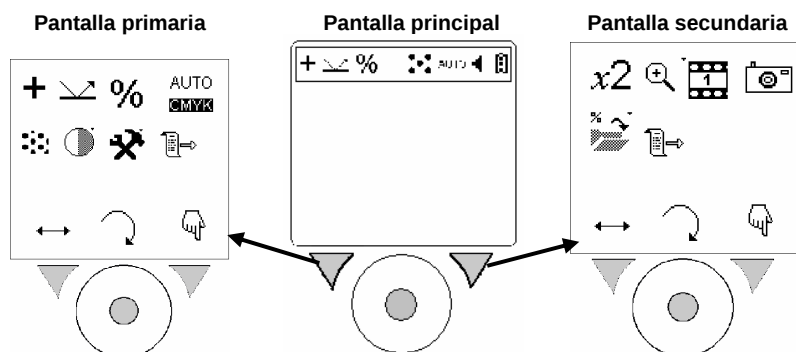
Tecla del medio

Úsela para encender el instrumento y para medir. Presione esta tecla para ir a la pantalla principal del instrumento estando en las pantallas primarias o secundarias.

Pantallas del instrumento

Cuando se enciende el instrumento, aparece la pantalla principal (centro). Presione la tecla **Izquierda** para ver los iconos de opción en la pantalla primaria. Presione la tecla **Derecha** para ver los iconos de opción en la pantalla secundaria. Las opciones en estas dos pantallas se detallan en el manual del usuario, que se encuentra en el CD.

NOTA: Dependiendo del modelo, puede que no aparezcan todas las siguientes opciones.



Iconos de teclas

Los iconos ubicados encima de las teclas indican una acción específica cuando la tecla es presionada.



Icono **Navegar** Mueve la casilla resaltada a la siguiente opción cuando la tecla (izquierda) debajo de este icono es presionada.



Icono **Volver** Lleva la pantalla del instrumento a la pantalla anterior cuando la tecla (del medio) que está debajo del icono es presionada.



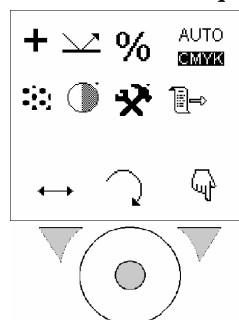
Icono **Seleccionar/Alternar** Activa o desactiva el estado de una opción o permite acceso a una pantalla donde existen más opciones cuando la tecla (derecha) que está debajo del icono es presionada.

Definir opciones de medición

Antes de medir, debe definir las opciones de medición. La opción permanecerá definida hasta que se cambie. Todas las opciones de medición se encuentran en la pantalla Primaria. La barra de estado en la pantalla de medición muestra los parámetros actuales.



1. Presione la tecla del medio para encender el instrumento.
NOTA: Presione esta tecla durante 2 segundos si aparece un mensaje de carga.
2. Presione la tecla **izquierda** para avanzar a la pantalla primaria.



3. Defina las opciones de medición que desea. Vea opciones disponibles a continuación.
4. Luego de definir las opciones en la pantalla primaria, presione la tecla  para volver a la pantalla de medición.

Opciones disponibles

Dependiendo del modelo, puede que no aparezcan todas las siguientes opciones.



Positivo o **Negativo:** tipo de material (película negativa). Indica el tipo de medición.



 **Plancha Offset** (reflectancia),  **Película** (transmisión) o  **Papel impreso**. Indica el sustrato usado durante la medición.

%Porcentaje o **D** **Densidad**. Indica el modo de medición.

AUTO **Auto**, C **Cian**, M **Magenta**, Y **Amarillo**, o K **K**. Indica el modo de iluminación del color seleccionado.

 **Convencional** o  **Estocástico** (FM). Indica el tipo de pantalla seleccionada.

 Icono de **Contraste** Usado para tener acceso a la pantalla de ajuste del contraste.

 Icono de **Utilidades** Usado para tener acceso a la pantalla de utilidades donde se definen los parámetros del instrumento. Consulte Definir utilidades del instrumento en el Manual del usuario, que se encuentra en el CD.

 Icono **Cambiar menú** Usado para tener acceso a la pantalla secundaria.

IMPORTANTE:

Los algoritmos del instrumento se establecen para producir los mejores resultados posibles en el rango de medición de 1% a 99%. Por lo tanto, puede que toda medición de muestra de 0% o 100% no sea correcta y no es indicación de que el instrumento funcione incorrectamente.

Medición típica de la plancha offset

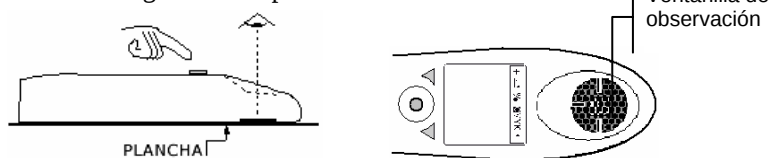
El siguiente ejemplo ilustra una medición típica de punto de porcentaje en una plancha litográfica.

1. Presione la tecla del medio para encender el instrumento.

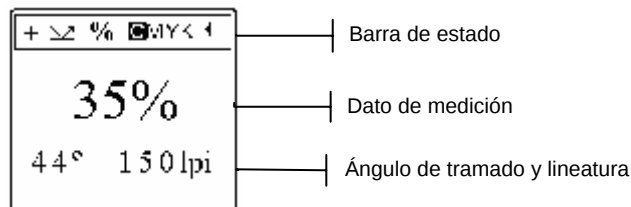
NOTA: Presione esta tecla durante 2 segundos si aparece un mensaje de carga.

2. Defina las opciones de medición para **tipo de medición** (+ o -), **reflectancia** () , **porcentaje** (%), e **iluminación** (AUTO **Auto**, C **Cian**, M **Magenta**, Y **Amarillo**, o K **K**).

3. Coloque el instrumento en la muestra de plancha. Asegúrese de que la muestra tenga contacto pleno con el instrumento.



4. Use la ventanilla de observación para posicionar el área deseada en la muestra.
5. Sostenga el instrumento y presione la tecla del medio para tomar la medición. Los resultados de la medición aparecen en la pantalla del instrumento.



6. Presione la tecla **derecha** para ver el área de medición en modo ampliado. Presione la tecla **derecha** nuevamente para volver a la pantalla principal de medición.

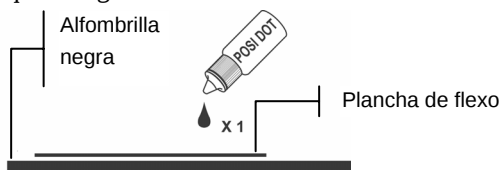
Medición típica de plancha flexográfica

El siguiente ejemplo ilustra una medición típica de punto de porcentaje en una plancha flexográfica.

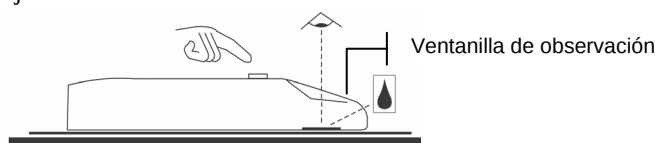
1. Presione la tecla del medio para encender el instrumento.

NOTA: Presione esta tecla durante 2 segundos si aparece un mensaje de carga.

2. Defina las opciones de **tipo de medición** (+ o -), y **reflectancia** (↗).
3. Coloque la alfombrilla negra suministrada en una superficie plana y la plancha flexográfica con la "imagen hacia arriba" sobre la alfombrilla. Aplique una gota de PosiDot en el área a medir.

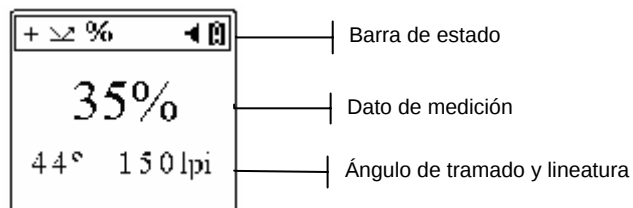


4. Con la ayuda de la ventanilla de observación, coloque el instrumento en la muestra donde se aplicó la gota. Asegúrese de que la gota líquida llene el centro del objetivo de vidrio, y que no hayan burbujas de aire u objetos extraños en el área de muestra.



5. Use la ventanilla de observación para posicionar el área deseada en la muestra.

6. Sostenga el instrumento y presione la tecla del medio para tomar la medición. Los resultados de la medición aparecen en la pantalla del instrumento.



7. Presione la tecla **derecha** para ver el área de medición en modo ampliado. Presione la tecla **derecha** nuevamente para volver a la pantalla principal de medición.
8. Luego de medir, limpie el instrumento y la plancha flexográfica con los paños suministrados.

IMPORTANTE

Il presente documento consente di acquisire familiarità con lo strumento e di imparare ad utilizzarlo nella maniera più veloce possibile. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale dell'operatore in formato PDF memorizzato sul CD. Il manuale dell'operatore contiene le istruzioni di manutenzione, le normative, il funzionamento e l'installazione. Se sul computer non è già installato Adobe® Reader, è possibile reperire tale programma sul CD.

Copyright © 2004 di X-Rite, Incorporated.

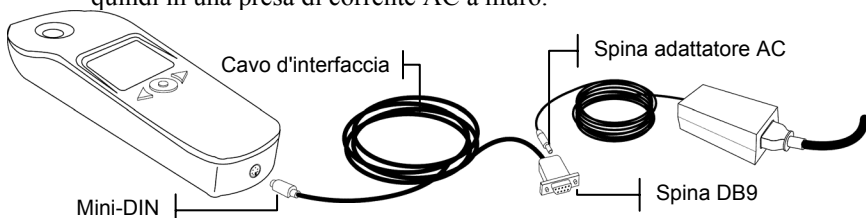
"TUTTI I DIRITTI RISERVATI"

X-Rite® e X-RiteDot® sono marchi registrati di X-Rite, Incorporated. Qualsiasi altro logo, marchio, nome commerciale e di prodotto menzionato appartiene ai rispettivi proprietari.

Collegamento dell'adattatore AC

NOTA: Per ricaricare le batterie utilizzare esclusivamente l'adattatore AC (carica batterie) fornito con lo strumento. Il pacco delle batterie deve trovarsi all'interno dello strumento affinché lo stesso possa funzionare.

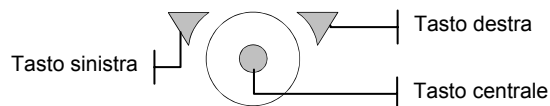
1. Inserire lo spinotto mini-DIN del cavo di interfaccia nel retro dello strumento.
2. Inserire lo spinotto piccolo dell'adattatore nell'ingresso della spina DB9 del cavo di interfaccia.
3. Inserire l'appropriato cavo di alimentazione staccabile nell'adattatore, quindi in una presa di corrente AC a muro.



4. Far caricare lo strumento per circa 14 ore al fine di ottenere una carica completa.
5. Se lo strumento deve essere collegato a un computer, fare riferimento al manuale dell'operatore sul CD per le istruzioni sull'interfacciamento.

Tasti operativi

Per eseguire le misurazioni e per spostarsi tra schermate e opzioni utilizzare i tre tasti posizionati al di sotto del display.



Tasto sinistra

Consente di spostarsi tra le opzioni disponibili. Ogni volta che si preme il tasto il quadratino evidenziato (immagine al negativo) si sposta sull'opzione successiva. Di solito lo spostamento segue un ordine da sinistra a destra e dall'alto verso il basso. Premere questo tasto per diminuire i valori numerici quando si eseguono modifiche.

Tasto destra

Consente di attivare lo stato di un'opzione o di accedere ad una schermata con opzioni aggiuntive. Premere questo tasto per aumentare i valori numerici quando si eseguono modifiche.

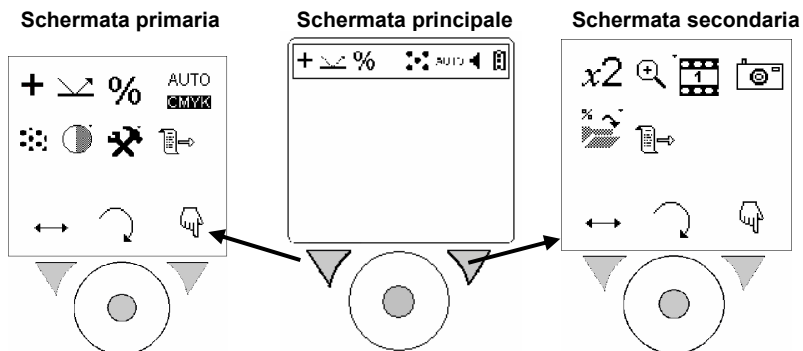
Tasto centrale

Consente di accendere lo strumento e di eseguire le misurazioni. Premere questo tasto per riportare lo strumento alla schermata principale, quando è attiva la schermata primaria o quella secondaria.

Schermate

All'accensione dello strumento viene visualizzata la schermata principale (al centro). Premere il tasto a **sinistra** per visualizzare le icone della schermata primaria. Premere il tasto a **destra** per visualizzare le icone della schermata secondaria. Le opzioni localizzate su queste due schermate sono illustrate con maggiore dettaglio nel manuale di funzionamento, che si trova sul CD.

NOTA: a seconda del modello dello strumento, alcune opzioni illustrate potrebbero non essere disponibili.



Icone dei tasti

Ciascuna icona posizionata al di sopra dei tasti indica un'azione specifica, quando viene premuto il tasto sottostante.



Icona di **spostamento**. Sposta il quadratino evidenziato sull'opzione successiva quando il tasto (a sinistra) al di sotto dell'icona viene premuto.



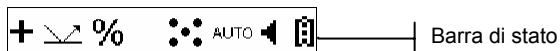
Icona **Ritorna a**. Riporta lo strumento alla schermata precedente, quando il tasto (centrale) al di sotto dell'icona viene premuto.



Icona **Seleziona/Attiva/disattiva**. Consente di attivare/disattivare lo stato di un'opzione o di accedere ad una schermata con opzioni aggiuntive, quando il tasto (a destra) al di sotto dell'icona viene premuto.

Impostazione delle opzioni di misurazione

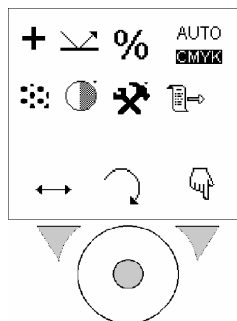
Prima di eseguire una misurazione, è necessario impostare le opzioni di misurazione. Tali opzioni resteranno invariate, a meno che l'utente non le provveda a modificarle. Tutte le opzioni di misurazione si trovano nella schermata primaria. La barra di stato nella schermata di misurazione visualizza le impostazioni attuali.



1. Premere il tasto **centrale** per accendere lo strumento.

NOTA: se viene visualizzato un messaggio con avviso di caricamento, tenere premuto il tasto centrale per 2 secondi.

2. Premere il tasto **a sinistra** per passare alla schermata primaria.



3. Impostare le opzioni di misurazione desiderate. Vedere le opzioni disponibili sotto.

4. Dopo aver impostato le opzioni nella schermata primaria, premere il tasto **centrale**  per tornare alla schermata di misurazione.

Opzioni disponibili

A seconda del modello dello strumento, alcune opzioni illustrate potrebbero non essere disponibili.



: materiale **positivo**, oppure  : materiale **negativo** (pellicola negativa). Indica il tipo di misurazione.



: **lastra offset** (riflettanza),  : **pellicola** (trasmissione), oppure  : **foglio stampato**. Indica il substrato usato durante una misurazione.

%: **percentuale** oppure **D** : **densità**. Indica la modalità di misurazione.

AUTO

 : **automatica**,  : **ciano**,  : **magenta**,  : **giallo** o  : **nero**.
Indica la modalità di illuminazione colore selezionata.



: **tradizionale** oppure  : **stocastico** (FM). Indica il tipo di retino selezionato.



Icona **Contrasto**. Consente di accedere alla schermata di regolazione del contrasto.



Icona **Utilità**. Consente di accedere alla schermata delle utilità, in cui sono impostati i parametri dello strumento. Vedere Impostazione delle utilità dello strumento sul manuale dell'operatore memorizzato sul CD.



Icona **Cambia menu**. Consente di accedere alla schermata secondaria.

IMPORTANTE:

Gli algoritmi dello strumento sono stabilite per fornire risultati migliori nell'intervallo del 1% - 99%. Di conseguenza, qualsiasi misurazione del campione di 0% o di 100% non può essere corretta e non è un'indicazione che lo strumento sta funzionando incorrettamente.

Tipica misurazione di una lastra litografica offset

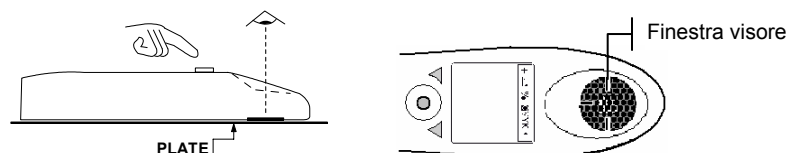
Il seguente esempio illustra una tipica misurazione di percentuale punti su una lastra litografica di offset.

1. Premere il tasto **centrale** per accendere lo strumento.

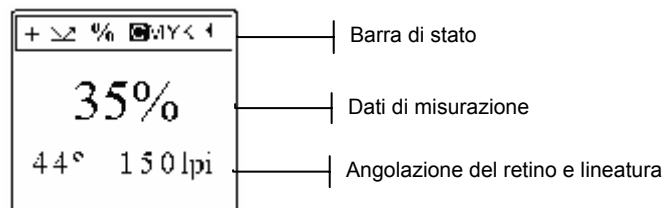
NOTA: se viene visualizzato un messaggio con avviso di caricamento, tenere premuto il tasto centrale per 2 secondi.

2. Impostare le opzioni di **tipo misurazione** (+ o -), **riflettanza** () , **percentuale** (%), e **illuminazione** (     o     o ).

3. Posizionare lo strumento sul campione di lastra. Accertarsi che la superficie del campione sia piana e che aderisca bene allo strumento.



4. Posizionarsi sulla parte target del campione mediante la finestra visore.
5. Mantenere ben fermo lo strumento e premere il tasto **centrale** per eseguire la misurazione. I risultati della misurazione vengono visualizzati sul display dello strumento.



6. Premere il tasto **a destra** per accedere all'immagine ingrandita dell'area misurata. Premere nuovamente il tasto **a destra** per tornare alla schermata di misurazione principale.

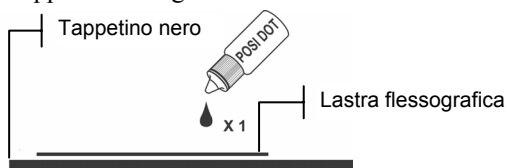
Tipica misurazione di una lastra flessografica

Il seguente esempio illustra una tipica misurazione di percentuale punti su una lastra flessografica.

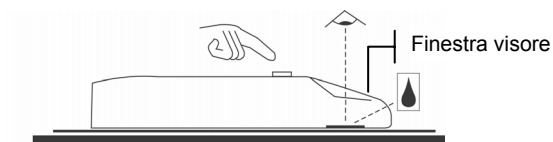
1. Premere il tasto **centrale** per accendere lo strumento.

NOTA: se viene visualizzato un messaggio con avviso di caricamento, tenere premuto il tasto centrale per 2 secondi.

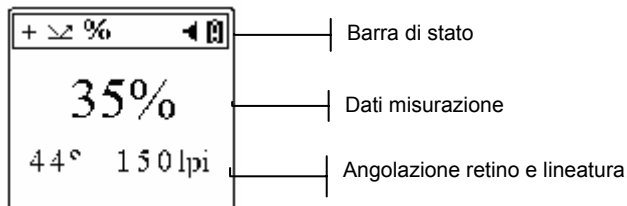
2. Impostare le opzioni di **tipo misurazione** (+ o -) e **riflettanza** ($\rightarrow$).
3. Appoggiare il tappetino nero fornito su una superficie piana e posizionare la lastra flessografica sul tappetino con il lato immagine rivolto verso l'alto. Applicare una goccia di PosiDot sull'area da misurare.



4. Utilizzando la finestra visore, posizionare lo strumento sul campione ove è stata applicata la goccia. Accertarsi che la goccia di liquido riempi il centro dell'obiettivo di vetro e che non vi siano bolle d'aria o materiali estranei nell'area del campione.



5. Posizionarsi sulla parte target del campione mediante la finestra visore.
6. Mantenere ben fermo lo strumento e premere il tasto **centrale** per eseguire la misurazione. I risultati della misurazione vengono visualizzati sul display dello strumento.



7. Premere il tasto **a destra** per accedere all'immagine ingrandita dell'area misurata. Premere nuovamente il tasto **a destra** per tornare alla schermata di misurazione principale.
8. Dopo aver eseguito la misurazione, pulire sia lo strumento sia la lastra flessografica con gli appositi panni forniti.

IMPORTANTE

Este manual objetiva familiarizá-lo(a) com o instrumento para colocá-lo em operação o mais rapidamente possível. Para informações adicionais, favor consultar o Manual de Operação no formato PDF localizado no CD. O manual de operação contém instruções legais, operacionais, de instalação e de manutenção. O programa Adobe® Reader vem incluído no CD, caso ainda não o tenha instalado em seu computador.

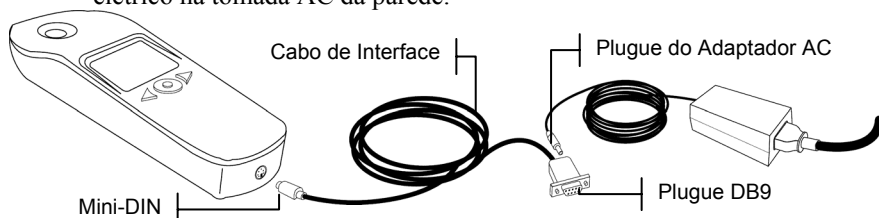
Copyright © 2004 by X-Rite, Incorporated “TODOS OS DIREITOS RESERVADOS”

X-Rite® e X-RiteDot® são marcas comerciais registradas da X-Rite, Incorporated. Todos os outros logotipos, nomes de marcas e nomes de produtos são propriedade de seus respectivos detentores.

Acoplar o Adaptador AC

NOTA: Para carregar as baterias, use somente o Adaptador AC fornecido. O conjunto de baterias deve sempre ficar no instrumento para que ele funcione.

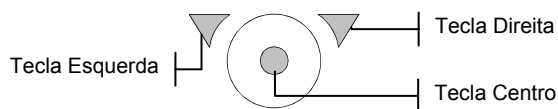
1. Insira o plugue mini-DIN do cabo de interface na parte de trás do instrumento.
2. Insira o plugue pequeno do adaptador na entrada de energia do plugue DB9 no cabo de interface.
3. Conecte o fio elétrico destacável correto no adaptador e, depois, o fio elétrico na tomada AC da parede.



4. Carregue as baterias do instrumento por, aproximadamente, 14 horas a fim de obter carga total.
5. Caso for conectar o instrumento a um computador, consulte o Manual de Operação contido no CD para obter instruções de interfaceamento.

Teclas de Operação

Utilize as três teclas situadas abaixo da tela do mostrador para fazer medições e navegar pelas telas e opções disponíveis.



Tecla Esquerda

Use esta tecla para percorrer as opções disponíveis. A cada vez que essa tecla é pressionada, o quadrado em destaque (imagem em negativo) move-se para a opção seguinte. A navegação geralmente percorre uma seqüência da esquerda para a direita e de cima para baixo. Pressione essa tecla para diminuir valores numéricos ao fazer edições.

Tecla Direita

Use essa tecla para intercambiar um status de opção ou para acessar uma tela onde houver opções adicionais. Pressione essa tecla para aumentar valores numéricos ao fazer edições.

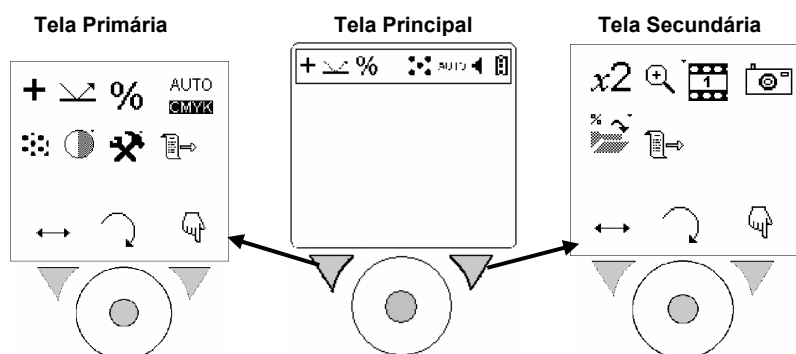
Tecla Centro

Use essa tecla para ligar o instrumento e para fazer medições. Pressione essa tecla para fazer o instrumento voltar à tela principal quando estiver nas telas primárias ou secundárias.

Telas do Instrumento

Ao ligar o instrumento, aparece a tela principal (centro). Pressione a tecla **Esquerda** para ver os ícones das opções da tela primária. Pressione a tecla **Direita** para ver os ícones das opções da tela secundária. O manual de operação, localizado no CD, aborda em mais detalhes as opções existentes nessas duas telas.

NOTA: Dependendo do modelo do instrumento, pode ser que algumas opções aqui descritas não estejam disponíveis.

**Ícones das Teclas**

Os ícones situados acima das teclas indicam uma ação específica ao se pressionar a tecla abaixo dele.



Ícone Navegar. Ao se pressionar a tecla (esquerda) abaixo desse ícone, move-se o quadrado em destaque para a opção seguinte.



Ícone **Retornar**. Ao se pressionar a tecla (centro) abaixo desse ícone, retorna-se à tela anterior do instrumento.



Ícone **Selecionar/Intercambiar**. Ao se pressionar a tecla (direita) abaixo desse ícone, troca-se o status de uma opção, ou acessa-se uma tela onde há opções adicionais disponíveis.

Configurar as Opções de Medição

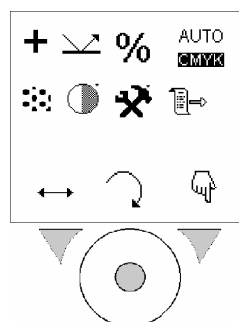
Antes de efetuar medições, configure as opções correspondentes. As opções escolhidas serão mantidas até que seja feita uma nova configuração. Todas as opções de medição estão situadas na tela primária. A barra de status na parte superior da tela mostra a configuração atual.



1. Pressione a tecla **Centro** para ligar o instrumento.

NOTA: Caso a tela mostre uma mensagem sobre carregamento das baterias, mantenha a tecla Centro pressionada por 2 segundos.

2. Pressione a tecla **Esquerda** para passar para a tela primária.



3. Configure as opções de medição desejadas. Veja abaixo as opções disponíveis.
4. Após configurar as opções na tela primária, pressione a tecla **Centro** para retornar à tela de medições.

Opções Disponíveis

Dependendo do modelo do instrumento, pode ser que algumas opções aqui descritas não apareçam.

+ Material **Positivo** ou **-** **Negativo** (filme negativo). Indica o tipo de medição.

 **Chapa Offset** (reflectância),  **Filme** (transmitância) ou  **Papel Impresso**. Indica o substrato usado durante uma medição.

% **Porcentagem** ou **D** **Densidade**. Indica o modo de medição.

 **AUTO** **Auto**,  **Cyan** (Azul Ciano),  **Magenta**,  **Yellow** (Amarelo),
ou  **K** (Preto). Indica o modo de iluminação das cores selecionado.

 **Convencional** ou  **Estocástico** (FM). Indica o tipo de tela selecionado.

 Ícone de **Contraste**. Usado para acessar a tela de ajuste do contraste.

 Ícone de **Utilitários**. Usado para acessar a tela dos utilitários de configuração dos parâmetros do instrumento. Consulte o item Configuração dos Utilitários do Instrumento no Manual de Operação localizado no CD.

 Ícone **Menu de troca**. Usado para acessar a tela Secundária.

IMPORTANTE:

Os algoritmos do instrumento são estabelecidos para fornecer os melhores resultados possíveis na faixa de medição de 1% a 99%. Por conseguinte, qualquer medição da amostra de 0% ou de 100% pode não estar correta e não é uma indicação que o instrumento está funcionando incorretamente.

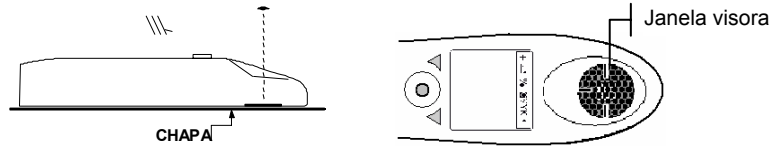
Medição Típica de uma Chapa Litográfica Offset

O exemplo a seguir ilustra uma medição típica de pontos percentuais de uma chapa litográfica offset.

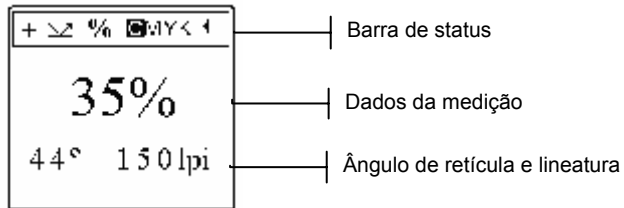
1. Pressione a tecla **Centro** para ligar o instrumento.

NOTA: Caso a tela mostre uma mensagem sobre carregamento das baterias, mantenha a tecla Centro pressionada por 2 segundos.

2. Configure as opções **tipo de medição** (+ ou -), **reflectância** () , **porcentagem** (%) e **iluminação** (, , , , , ou ).
AUTO
3. Posicione o instrumento sobre a amostra da chapa. Certifique-se de que a amostra esteja plana e que o instrumento esteja bem em contato.



4. Use a janela visora para posicionar o instrumento sobre a área desejada da amostra.
5. Mantenha o instrumento firme e pressione a tecla **Centro** para fazer a medição. Os resultados da medição aparecem na tela do instrumento.



6. Pressione a tecla **Direita** para ver uma imagem ampliada da área de medição. Para voltar à tela de medição principal, pressione a tecla **Direita** novamente.

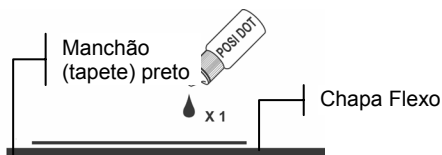
Medição Típica de uma Chapa Flexográfica

O exemplo a seguir ilustra uma medição típica de pontos percentuais de uma chapa flexográfica.

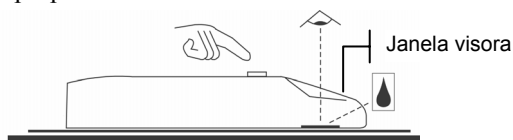
1. Pressione a tecla **Centro** para ligar o instrumento.

NOTA: Caso a tela mostre uma mensagem sobre carregamento das baterias, mantenha a tecla Centro pressionada por 2 segundos.

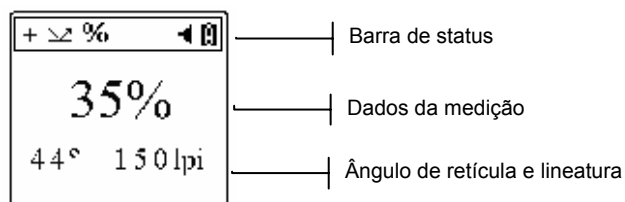
2. Configure as opções **tipo de medição** (+ ou -) e **reflectância** ($\rightarrow$).
3. Coloque o manchão preto fornecido com o instrumento sobre uma superfície plana e posicione a chapa flexográfica, com o lado da imagem para cima, sobre o manchão preto. Aplique uma gota do PosiDot sobre a área a ser medida.



4. Por meio da janela visora, posicione o instrumento sobre a amostra onde foi aplicada a gota. Certifique-se de que a gota do líquido preencha o centro do alvo de vidro e que não haja bolhas de ar ou materiais impróprios na área da amostra.



5. Use a janela visora para posicionar o instrumento sobre a área desejada da amostra.
6. Mantenha o instrumento firme e pressione a tecla **Centro** para fazer a medição. Os resultados da medição aparecem na tela do instrumento.



7. Pressione a tecla **Direita** para ver uma imagem ampliada da área de medição. Para voltar à tela de medição principal, pressione a tecla **Direita** novamente.
8. Após a medição, limpe o instrumento e a chapa flexo com os tecidos fornecidos com o instrumento.

重要

本文档旨在让您熟悉如何使用仪器，并尽快地掌握和运行仪器。有关详情，请参阅 CD 中 PDF 格式的《操作员手册》。《操作员手册》包括管理、操作、安装和维护说明。如果您的计算机未安装 Adobe® Reader，可使用 CD 中附带的 Adobe® Reader。

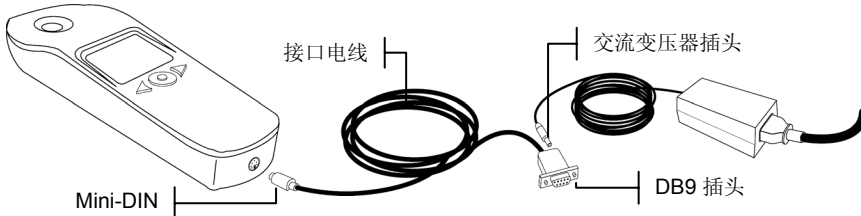
版权所有 © 2004 X-Rite, Incorporated “保留所有权利”。

X-Rite® 是 X-Rite, Incorporated 的注册商标。本手册所涉及的所有其他标志、品牌及产品名称为各自拥有者的产权。

连接交流电变压器

注：您只能使用配备的交流电变压器来对电池组充电。在操作过程中，电池组必须一直保留在仪器中。

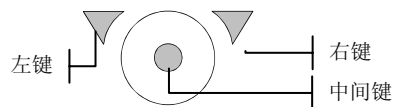
1. 将接口电缆的 mini-DIN 插头插入仪器背面。
2. 将变压器的小插头插入接口电缆上 DB9 插头的输入电源端。
3. 将相应的可拆式电线插入变压器，然后将电线插入墙上的交流电插座。



4. 将仪器充电约 14 小时，直到充满。
5. 如果要将仪器接入计算机，有关接口说明，请参阅 CD 中的《操作员手册》。

操作键

使用显示屏下面的三个键可执行测量和屏幕/选项定位。



左键

用于在可用选项中定位。每按一次该键，高亮方块（黑底白字）移到下一个选项。定位通常遵循从左到右，从上到下的顺序。在编辑的时候按此键会降低数字值。

右键

用于切换一个选项的状态，或者访问存在其它选项的屏幕。在编辑的时候按此键会增加数字值。

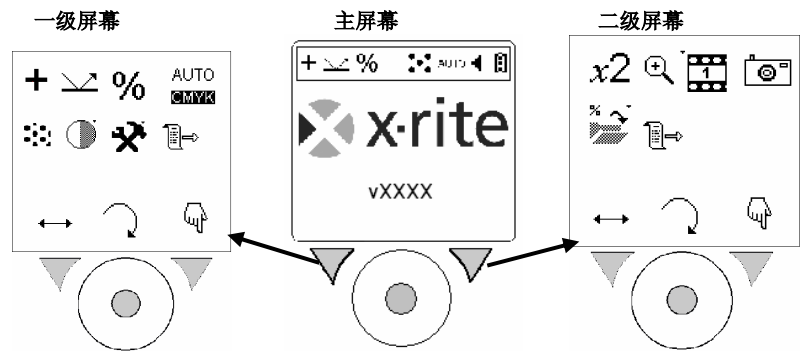
中间键

用于启动仪器，进行测量。在处于一级或二级屏幕时，按此键可返回主屏幕。

仪器屏幕

仪器接通电源时，将出现主屏幕（中心）。按下左侧键，可看到一级屏幕选项图标。按下右键，可看到二级屏幕的选项图标。CD 中的《操作员手册》对这两个屏幕上的选项进行了详细说明。

注：根据仪器型号的不同，有些选项可能不会显示在屏幕上。



键图标

键上方的图标表明在按下该键时所出现的特定操作。

-  **定位**图标当此图标下的键（左键）按下后，高亮方块移到下一个选项。
-  **返回**图标按下此图标下方的键（中间键），就会从当前仪器屏幕返回到上一级屏幕。
-  **选择/切换**图标当按下此图标下的键（右键）时，将切换选项状态或访问存在其他选项的屏幕。

设置测量选项

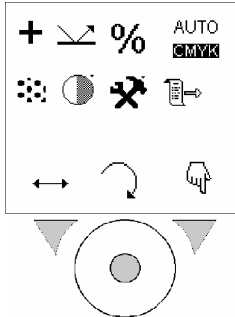
您必须先设置测量选项，才能进行测量。这些选项保持不变，直到您作出更改。所有的测量选项位于一级屏幕中。测量屏幕的状态栏显示当前设置。



1. 按中间键启动仪器。

注： 如果显示正在充电的消息，则按住中间键 2 秒钟。

2. 按左键进入一级屏幕。



3. 设置所需的测量选项。查看以下可用的选项。
4. 设置一级屏幕中的选项后，按中间键  返回到测量屏幕。

可用选项

根据仪器型号的不同，有些选项可能不会显示在屏幕上。

+ 正极或 **-** 负极（负片）材料。指明测量类型。

 平版（反射）、 底片（穿透）或  印刷纸。指明在测量过程中使用的底材。

% 百分比或 **D** 密度传递（或纸张模式下的**动态纸张设置**）。指明测量模式。

AUTO 自动、**C** 青色、**M** 品红、**Y** 黄色或 **K** 银灰色。指明选定的颜色照明模式。

 常规或  随机 (FM)。指明选定的屏幕类型。

 对比度图标。用于访问对比度调整屏幕。

 **工具图标。**用于访问设置仪器参数的工具屏幕。请参阅 CD 上《操作员手册》中的“设置仪器工具”。

 **切换菜单图标。**用于访问二级屏幕。

重要：

仪器算法的建立，是为 1% 至 99% 的仪器范围提供可能的最佳结果。因此，0% 或 100% 的样品测量可能不正确，但并不表示仪器出现故障。

典型平版测量

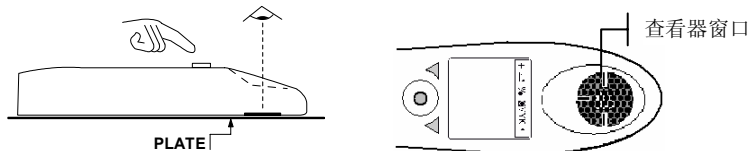
以下实例阐述在平版上进行的典型网点百分比测量。

1. 按**中间键**启动仪器。

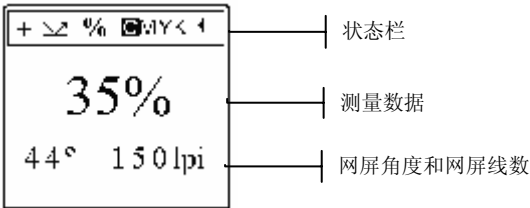
注：如果显示正在充电消息，则按住中间键 2 秒钟。

2. 设置**测量类型**（+ 或 -）、**反射**（）、**百分比 (%)** 和**照明**（ AUTO、 CMYK、 CMYK 或  CMYK）测量选项。

3. 将仪器置于平版样本之上。确保样本放平，并且仪器接触良好。



4. 将查看器窗口置于样本所需区域。
5. 拿稳仪器，按**中间键**进行测量。测量结果会显示在仪器屏幕上。



6. 按下**右键**，观察测量区域的放大视图。再次按下**右键**，返回主测量屏幕。

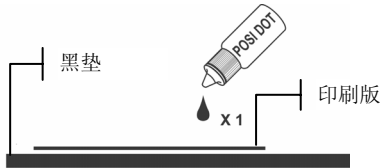
典型印刷版测量

以下实例阐述在印刷版上进行的典型网点百分比测量。

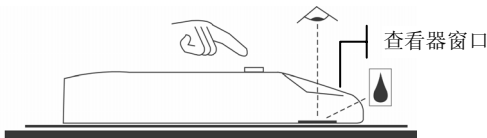
1. 按**中间键**启动仪器。

注：如果显示正在充电消息，则按住**中间键** 2 秒钟。

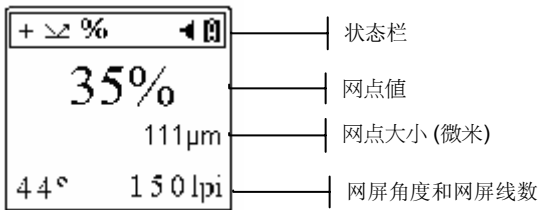
2. 设置**测量类型**（+ 或 -）和**反射**（）测量选项。
3. 在平面上放置一个随机提供的黑垫，并将印刷版（图像面朝上）置于黑垫上。在要进行测量的区域滴一滴 PosiDot。



4. 使用查看器窗口，将仪器置于滴有液体的样本上。确保液滴填满物镜的中心，而且在样本区域无气泡或杂物。



5. 将查看器窗口置于样本所需区域。
6. 拿稳仪器，按**中间键**进行测量。测量结果会显示在仪器屏幕上。



7. 按下**右键**，观察测量区域的放大视图。再次按下**右键**，返回主测量屏幕。
8. 完成测量后，使用配备的抹布清洁仪器和印刷版。

重要

本書は、本機に慣れ親しんでいただき、すぐにご使用していただくことを目的に書かれています。より詳しい説明は CD 内の使用説明書 (PDF ファイル) をご参照ください。使用説明書には規定、操作、インストールおよび管理手順の他、Adobe® Acrobat Reader が入っています。

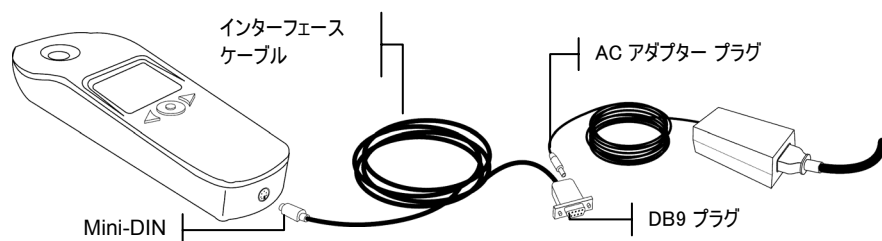
Copyright © 2004 by X-Rite, Incorporated “ALL RIGHTS RESERVED”

X-Rite® は、X-Rite, Incorporated の登録商標です。その他、記載されているロゴ、商標名、製品名は各社の登録商標です。

AC アダプターの取付け

注記: バッテリーパックに付属する専用 AC アダプターのみを使用してください。機器の使用時は、バッテリーパックを常時本体に取付けておいてください。

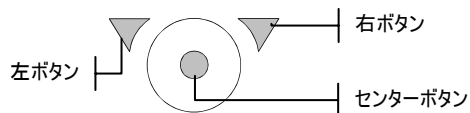
1. インターフェース ケーブルの mini-DIN プラグを本機の背面に挿入します。
2. AC アダプターの小型プラグを、インターフェースケーブル上 DB9 プラグの入力端子に差し込んでください。
3. 取り外し可能な専用コードを AC アダプターに挿入した後、コンセントに挿入します。



4. フル充電には約 14 時間かかります。
5. 本体をコンピュータに接続する場合、使用説明書内 (CD) のインターフェース手順をご参照ください。

操作ボタン

測定の実行とメニュー/オプションを操作する 3 つのボタンは、ディスプレイの下に配置されています。



左ボタン

オプションの選択に使用します。ボタンを押すと、ハイライトされた四角（白黒反転像）は次のボタンに前進します。順序は左から右です。編集時には、このボタンで数値を変更（減少）します。

右ボタン

選択の切り替え、またはサブメニューへのアクセスに使用します。編集時には、このボタンで数値を変更（増加）します。

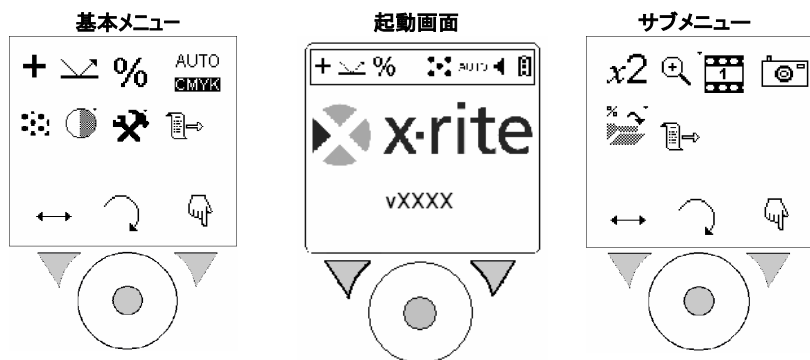
センターボタン

起動および測定の開始に使用します。表示画面またはサブメニューから基本メニューに戻ります。

表示画面

機器の電源を入れると起動画面（中央）が表示されます。左ボタンを押して基本メニューのアイコンを表示します。右ボタンを押してサブメニューのアイコンを表示します。表示画面のオプションに関するより詳しい説明は使用説明書（CD）をご覧ください。

注記: 機種によっては本書の説明が適合しない部分があります。



アイコン

ボタン上部に配置されるアイコンはそれぞれのボタンの動作を表します。



移動アイコン: ハイライトされた四角を次のボタンに前進させます。



復帰アイコン: このアイコンを押すと以前の画面に戻ります。



選択/切り替えアイコン: このアイコンで選択項目の切り替えやサブメニューへアクセスします。

測定オプションの設定（測定機能の選択）

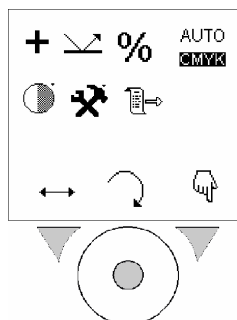
実際の測定を行う前に、必ずオプションを設定してください。設定されたオプションは変更されるまで有効です。すべての測定オプションは基本メニューに配置されています。現在の設定は測定画面のステータスバーに表示されます。



1. センターボタンで機器を起動します。

注記: 充電メッセージが表示された場合は、センターボタンを2秒間押し続けてください。

2. 左ボタンを押して基本メニューに進みます。



3. 希望する測定オプションを設定します。オプションは下記の通りです。
4. 基本メニューでオプションを設定した後、**センターボタン**  を押して測定画面に戻ります。

オプション

使用可能なオプションは機種によって異なりますのでご了承ください。

-  **ポジ**または  **ネガ** (ネガフィルム): 測定タイプを示します。
-  **オフセットプレート** (反射)、 **フィルム** (透過)、 **印刷用紙**: 測定される素材を示します。
- %** **パーセント** または **D** **透過濃度** (ペーパーモードでは**ダイナミック用紙設定**) 測定モードを示します。
-  **AUTO** **自動**、 **C** **シアン**、 **M** **マゼンタ**、 **Y** **イエロー**、 **K** **黒**の発光色モードを示します。
-  **標準**または  **FM**: 網点タイプを示します。
-  **コントラストアイコン表示**: 画面のコントラスト調整
-  **ツールアイコン**: 機器のパラメーターを設定できるツール画面にアクセスします。詳しくは使用説明書 (CD) をご覧ください。
-  **メニュー切り替えアイコン**: サブメニューにアクセスします。

重要:

機器のアルゴリズムは、1% から 99% の範囲で測定値を出力するよう設定されています。そのため、0% または 100% のサンプルを測定した値は必ずしも正確ではありませんが、機器の精度不良を意味するものではありません。

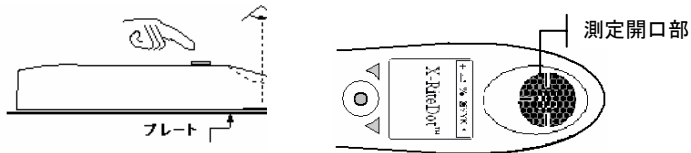
オフセットプレート測定

オフセットプレート上の網点測定例を次に示しています。

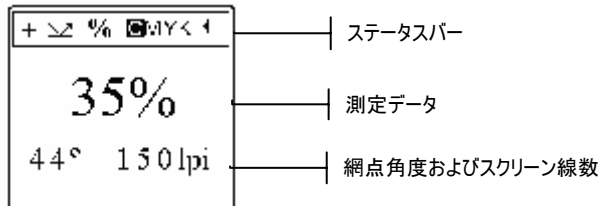
1. センターボタンで起動します。

注記: 充電メッセージが表示された場合は、センターボタンを2秒間押し続けてください。

2. **測定タイプ** (+ または -)、**反射** ()、**パーセント** (%) および**発光色** ( **AUTO**  **C**  **M**  **Y** または  **K**) を設定します。
3. 本機をプレート上にセットします。本機をサンプルに置き、表面にフラットに配置できることを確認します。



4. 測定位置の真上に測定開口部を置きます。
5. 機器を動かさずに**センターボタン**を押して測定を開始します。測定データが表示されます。



6. **右ボタン**を押して実画像表示を拡大します。再度**右ボタン**を押して測定の画面に戻ります。

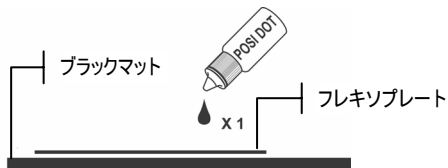
フレキシブプレート測定

フレキシブプレート上の網点測定例を次に示しています。（洗い出し後のプレートの場合）

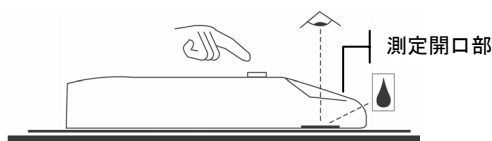
1. センターボタンで起動します。

注記: 充電メッセージが表示された場合は、センターボタンを2秒間押し続けてください。

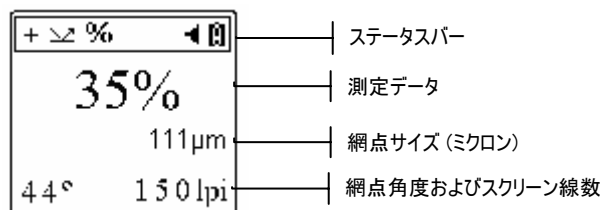
2. 測定タイプ (+ または -) および反射 (—) を設定してください。
3. 付属のブラックマットを平らな表面に置き、フレキシブプレートの「イメージ」を上にしてブラックマットに配置します。測定範囲に PosiDot を1滴落とします。



4. PosiDot が落とされた場所に測定開口部を置きます。この時、液体がガラスターゲットの中央であること、および空気やゴミがないことを確認してください。



5. 測定位置の真上に測定開口部を置きます。
6. 機器を動かさずに**センターボタン**を押して測定を開始します。測定データが表示されます。



7. 右ボタンを押して実画像表示を拡大します。再度右ボタンを押して測定の画面に戻ります。
8. 測定後、付属の布で機器およびフレキシブプレートを拭いてください。



For questions on product use and operation, contact Applications Support by e-mail at gisupport@x-rite.com or by one of the numbers provided below.

For repairs and service, contact Customer Service from the "Support" page at www.x-rite.com or by one of the numbers provided below.

X-RITE WORLD HEADQUARTERS
Grandville, Michigan USA
www.xrite.com
1-888-826-3059
FAX 1-888-826-3061 or
616-534-0726
International
1-888-826-3039 or 616-534-7663
FAX 616-534-0723

X-RITE LATIN AMERICA
Hollywood, Florida USA
954-927-4979
FAX 954-927-4979

X-RITE LTD.
Poynton, Cheshire
United Kingdom
44 (0) 1625 871100
FAX 44 (0) 1625 871444

X-RITE MÉDITERRANÉE
Massy, France
33 1-6953-6620
FAX 33 1-6953-0052

X-RITE IBERICA
Barcelona, Spain
34 93 567 70 73
FAX 34 93 567 70 78

X-RITE ITALY S.R.L.
Origgio (VA), Italy
(39) 02-967-34266
FAX (39) 02-967-30681

X-RITE GmbH
Köln, Germany
(49) 2203-91450
FAX (49) 2203-914519
Vyskov, Czech Republic
(00) 420 517-320-331
FAX (00) 420 517-320-335

X-RITE INTERNATIONAL
TRADING LIMITED
Shanghai, PR China
86-21-6427-2426
FAX 86-21-6427-5816

X-RITE ASIA PACIFIC LTD.
Quarry Bay, Hong Kong
(852) 2-568-6283
FAX (852) 2-885-8610

X-RITE K.K.
Tokyo, Japan
81-3-5439-5971
FAX 81-3-5439-5972